

# 赛珍珠笔下的中国人形象分析

## ——以《大地》为例

周存磊

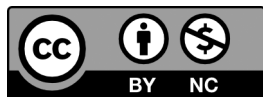
华东理工大学, 上海

**摘要** | 赛珍珠作为美国首位获得诺贝尔文学奖的女性作家, 在中国生活了长达四十年之久。由于长期接触中国与中国文化, 她所创作的作品也留下了中国传统文化的印记。她笔下的中国人形象不同于同时期的其他西方作家, 她通过自己独特的视角向全世界展现了一幅截然不同的中国形象。《大地》是赛珍珠最为出色的作品, 她深入地刻画了勤劳、朴实的中国农民, 以及对中国传统女性的赞美。她笔下的中国人形象在一定程度上打破了西方人对中国的妖魔化, 为传播中国传统文化作出了巨大贡献。

**关键词** | 赛珍珠; 《大地》; 中国人形象

Copyright © 2022 by author (s) and SciScan Publishing Limited

This article is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/). <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>



## 1 赛珍珠及《大地》简介

赛珍珠是一位著名的美国作家, 也是为数不多的以中文为母语的诺贝尔文学奖获得者。她从小便追随父母远渡重洋来到江苏镇江生活, 之后还前往宿州、南京、庐山等地生活和工作, 自此在中国度过了长达 40 多年的异国生活<sup>[1]</sup>。

作者简介: 周存磊, 华东理工大学硕士在读研究生, 研究方向: 英美文学研究。

文章引用: 周存磊. 赛珍珠笔下的中国人形象分析——以《大地》为例[J]. 社会科学进展, 2022, 4(6): 487-493.

<https://doi.org/10.35534/pss.0406043>

在这种双语环境中成长的她不仅精通英美文学，更是对中国的儒家经典及古典文化了解颇深，这让她在创作文学作品的时候所使用的表现手法与其他西方作家截然不同。她的一生都致力于传播中国文化，促进中西方文化的交流，深刻地改变了当时西方对中国人的固有形象。另外，她也与中国很多文人，如徐志摩、老舍、林语堂、胡适等人有过联系，这在某种程度上加深了她对中国传统文学的了解。此外，她大部分时间都待在中国农村，与中国农民近距离的接触让她对中国的农民阶层有着深厚的情感。

《大地》是一部描写旧中国农民阶层生活的作品，这部小说的问世也令她享誉中美两国，并且为她赢得了诺贝尔文学奖及普利策奖。这部小说以“大地”为元素，讲述了清末时期一位农民的故事，主人公王龙自幼丧母，生活贫困潦倒。机缘巧合之下与地主家里的仆人阿兰结为夫妻。婚后两人勤勤恳恳，在土地上辛苦耕作，生儿育女，共同努力渐渐过上了不愁温饱的幸福生活。但是由于连年灾荒，一家人被迫前往南方寻求温饱，一次偶然的会让阿兰获得了一笔意外之财，这也使一家人转眼过上了上流社会的生活。富足的生活让王龙开始嫌弃自己的结发妻子阿兰，只顾自己纳妾享乐。晚年的阿兰由于积劳成疾，最终郁郁而亡，走完了她的人生之路。《大地》这部作品扭转了西方人对中国人形象的歪曲、污蔑，向西方展示了中国农民对土地的热爱，塑造了淳朴、善良、坚毅、勤劳的中国人形象。

## 2 赛珍珠作品中的中国人形象

比较文学形象学在中国的研究最早起源于20世纪80年代，经过几十年的探索在中国取得了很大的发展。比较文学形象学研究的是某一国的文学对“异国”形象的塑造和描述，法国学者卡雷将其定义为“各民族间的，各种游记的、想象间的相互诠释”。形象学不仅是对异国文化现实简单的描述，而是作者在创作过程中注入作者所在民众对于异国的集体性想象<sup>[2]</sup>。赛珍珠从30岁开始创作，一生共创作出100多部作品，类型广泛，而且作品大都是描写中国人。其中最令人印象深刻的作品便是《大地三部曲》，其他作品还包括《母亲》《中国的人民》《我所见到的中国》《群芳亭》《龙子》等。

文学作品里的中国形象是一个国家对中国的集体想象的书面呈现，同时也是当时社会集体现象的组成部分。中国形象最早出现在《马可波罗游记》当中，那时的西方人对遥远、神秘而又富饶的东方大国充满了好奇。到了18世纪以后，各国纷纷派遣传教士前往中国，并且在西方掀起了“陶瓷风”，中国的丝绸、山水画、儒家思想在西方迅速传播开来；到了19世纪，中国形象一落千丈，尤其是清末时期，鸦片战争的失败及义和团运动，中国人的形象逐渐被歪曲，中国人被贴上“狡诈”“野蛮”“落后”“肮脏”的标签，“黄祸论”言论在西方一度盛行。莎士比亚也曾经在他的作品中提及过“Cataian”一词，但是却被学者标注为“小偷”“恶棍”“骗子”等侮辱性词汇，由此可见当时西方人对中国人的形象别有用心<sup>[3]</sup>。尤其是萨克斯·罗默所写的傅满洲系列小说，该系列小说把傅满洲塑造成一个眯眯眼、八字胡、长辫子、狡诈、凶残、狠毒的中国恶魔，他领导着神秘的东方组织，企图毁灭世界，杀人、贩毒，无恶不做，成为西方人心中的“噩梦”。这一刻板形象让西方民众对中国人充满了误读和偏见。赛珍珠在面对众多西方作家对中国人印象的“集体想象”，她以自己在中国生活的亲身经历和独特视角客观现实地刻画了其笔下的中国人形象，一改西方人对中国人的刻板形象，为西方人提供了全新的视角。伊罗生曾在《美国的中国形象》一书中对赛珍珠塑造美国文学领域中国形象的作用做出这样的评价：“在那些所有喜爱中国人，并且尝试为美国人描述和解释中国人的人当中，没有任何人能像赛珍珠那样卓有成效……差不多可以说，她给一整代的美国人‘创造’了中国人，就像狄更斯那样，为我们‘创造’出那些在维多利亚时代里跻身于英格兰的贫民窟中饱受摧残的人们。”<sup>[4]</sup>赛珍珠笔下的中国人形象既尊重历史，又加入现实基础，注入自己的个人理想具有独创性。在《群芳亭》中，她塑造的中国妇女形象——吴太太，她不在是相夫教子中国传统女性形象，而是一位具有自我意识，追求平等与幸福的女性；《母亲》这部小说则塑造了一位不畏艰难，敢于与命运作斗争的中国农村妇女形象；赛珍珠在《龙子》中则给读者描绘了一幅安宁平静的农村生活画卷，给读者呈现中国农民勤劳、勇敢的形象。

### 3 《大地》中的中国人形象

1931年出版的小说《大地》，通过对中国形象实际的塑造，以及对中国人更加亲切和感染力的描写，让不少西方人看到了中国农民身上所表现出来的顽强意志。这部对中国农民客观真实描述的诺贝尔文学奖作品让赛珍珠达到了文学生涯的巅峰。《大地》的问世，在当时的美国、中国甚至是全世界都具有广泛影响。据联合国教科文组织1970年的一项调查，截止到当时，《大地》已被翻译成145种不同语言和方言在世界各地传播<sup>[5]</sup>。

《大地》这部作品是赛珍珠在婚后随丈夫来到皖北工作时完成的。工作期间她经常下乡结识一些农民朋友，了解农民的真实生活。这段宝贵经历也成为她创作的灵感，其中不少原型也取自于此。在《大地》中，赛珍珠笔下的几个主要中国人包括王龙与阿兰，分别代表“中国农民”与“中国女性”形象。作为赛珍珠作品中最常出现的两个人物形象，本文将就《大地》中这两者形象进行分析。

#### 3.1 依恋土地的传统中国农民

王龙作为小说的主人公，一直表现出对土地的眷恋和痴情，他从穷到富，也一直围绕“土地”这条线索展开。在封建社会，土地一直是中国农民最重要的生活来源，像王龙这样处于社会最底部的穷人来说拥有一块土地却是一种奢求。自己拥有一块可耕作的地是所有像王龙这类人的一种执念。作品中王龙的父亲曾说过这样一段话：“我耕地，播种，收割，我是这样来装满饭碗的。除此之外，我生了儿子，儿子又生了孙子！”<sup>[6]</sup>而这样的话语，王龙也不止一次对他的儿子讲。小说中也多次描写了王龙与土地的亲密关系。在他的婚礼过程中，“他一时感到高兴，弯下腰查看刚抽出的麦穗。麦穗还在空着，等着下雨。他嗅嗅空气，不安地望着天空。”<sup>[6]</sup>他因看到即将成熟的麦子而感到高兴，也在为天气变化而担忧，却唯独忘记了今天是他结婚的日子。当一家人由于自然灾害面临饥荒快饿死的时候，在他叔叔的劝导下，王龙依旧选择不卖土地，他甚至说到他要把田里的泥土一块块地挖给他的孩子吃，等他们死后便埋在田里，他要让所有人死后都留在地里。对于王龙这样的农民来讲，土地和人是无法割舍的存在，是安身立命之物。随后，一家人在南方逃难期间，阿兰获得了

一笔意外之财。他们在返乡之后就立刻买下了大量田地，土地良好的收成给一家人带来了大笔的收入，让他很快成为了地主。但是，发迹后的王龙却远离土地，也不再耕种，这让他丢掉了对土地的信仰也失去了对生命的依托<sup>[7]</sup>。在经历了各种伤痛和厄运后，王龙开始意识到土地与他是不可分割的，在生命的尽头，当他听说儿子要变卖他的土地时，他气急败坏道：“当人们开始变卖土地时那就是一个家庭的末日，我们从土地中来还必须回到土地上去。”<sup>[6]</sup>王文龙直到最后一刻还执意要搬离大宅子，选择搬到老家的土房子里结束他的一生。

王龙作为旧时代千千万万个中国农民的缩影，体现了中国农民对土地深深的依恋，与土地之间有着自然紧密的关系。处于封建主义下的中国属于自给自足的小农经济，土地成为了农民的一切，农民可以通过土地来解决温饱问题。赛珍珠笔下的王龙形象代表的是几千年来中国大地上普普通通的众多农民形象，他们世代代以土地为生、与土地相依，他们热爱土地、依恋土地，将土地视为他们自己的生命<sup>[8]</sup>。

### 3.2 恪守传统美德的劳动妇女

阿兰是赛珍珠在《大地》中塑造的一位非常成功的女性人物。她再现了中国传统女性坚毅、勇敢、勤俭持家的形象。阿兰自幼便被父母贩卖到黄家作丫鬟，成为那个灰暗及男权制度压迫下的社会底层人物。但是，赛珍珠并没有将她塑造成逆来顺受的传统女性，在阿兰的身上，我们可以看到她身上外表羸弱，内心刚强的特点，她做事果断，善于随机应变，多次将处于危机状态下的家庭解救出来，她用自己的方式与自己所遭受的环境作斗争。在全家面临饿死的情况下，只有她下定决心把仅可耕作的公牛宰了；当有人带人来抢粮时，对比阿龙的苦苦哀求，阿兰则显得坚毅许多，她坚决地向众人表示自己不会卖地，为了熬过饥荒忍痛掐死了自己的女儿。最后，王龙一家在逃亡南方的过程中，阿兰意外地找到了一袋珠宝，正是这些珠宝给一家人带来了转机。作为旧时代的牺牲品，阿兰没法摆脱自己的悲惨命运，被丈夫抛弃，自己也因常年积劳成疾，最终抑郁而死。赛珍珠通过阿兰这一形象，给读者展现了中国妇女的传统美德，她既继承了传统中国女性的特点，又让这一角色增添了些许独立自主的反抗精

神。Paul A. Doyle<sup>[9]</sup>曾这样评论阿兰：“虽然阿兰长得丑，但是她是大地中的福地，最终战胜了所有的对手。”赛珍珠的作品里塑造了很多拥有独立意识的女性，她以自己独特的女性视角来看待旧中国的女性，她曾言“我欣赏她们，同情她们，理解她们，赞美她们，她们‘机智勇敢，善于随机应变，她们虽受到种种限制，却能尽量生活得自由些’<sup>[10]</sup>”。她以自己的创作方式，让更多的西方人了解中国妇女的生存处境以及优秀的传统美德。

## 4 结语

就《大地》所塑造的“异国形象”而言，赛珍珠通过王龙祖孙三代人对土地、家庭和生活所持的不同态度及对各自选择的不同道路的书写，实现了她对中国文化的思考。赛珍珠用自己在中国生活的经验，向所有中外读者描述了古老东方大国土地上的中国人。关于赛珍珠的作品《大地》塑造的中国人形象虽然也曾受到国内外学者的否定，但是正如“异国形象”创造中的复杂性，这种跨文化的“异国形象”很难得到“本国”读者的认可。但是在那个妖魔中国化的时代背景下，我们不可否认的是这部作品留给读者的更多的是坚强、善良、勤劳与勇敢的中国农民形象。

## 参考文献

- [1] 简媚丽. 中国二十二年(1989—2011)赛珍珠研究述评[D]. 福州: 福建师范大学, 2013.
- [2] 吴小鹏. 赛珍珠《大地》的形象学浅析[J]. 重庆科技学院学报(社会科学版), 2010(23): 137-138.
- [3] 张之燕. 莎士比亚作品中的中国人形象: 莎剧中“Cataian”汉译的文化考察[J]. 戏剧(中央戏剧学院学报), 2017(5): 16-26.
- [4] 哈罗德·伊罗生. 美国的中国形象[M]. 于殿利, 陆日宇, 译. 北京: 北京中华书局, 2006.
- [5] 志芳. 中国农村生活的史诗: 赛珍珠小说《大地》的文学人类学解读[J]. 江苏大学学报(社会科学版), 2011, 13(2): 26-31.

- [6] 赛珍珠. 大地 [M]. 王逢振, 马传禧, 译. 桂林: 漓江出版社, 1998.
- [7] 姚君伟. 赛珍珠的《大地》何以成为文学经典: 论《大地》的经典性特征 [J]. 英美文学研究论丛, 2008 (1): 129-137.
- [8] 延缘. 赛珍珠《大地》中的土地观念研究 [J]. 温州大学学报 (社会科学版), 2021, 34 (2): 107-116.
- [9] Doyle, Paul A. Pearl S. Buck [M]. Boston: Twayne Publishers, 1980.
- [10] 赛珍珠. 我的中国世界 [M]. 长沙: 湖南文艺出版社, 1991.

## An Analysis of the Chinese Image in Pearl S. Buck's Works: Taking *The Earth* as an Example

Zhou Cunlei

*East China University of Science and Technology, Shanghai*

**Abstract:** As the first American woman to win the Nobel Prize in Literature, Pearl S. Buck lived in China for forty years. Since her long contact with Chinese people and culture, she has left a mark on traditional Chinese culture in her works. Her portrayal of the Chinese people is different from that of other Western writers of her time, and she presents a very different picture of China to the world through her own unique perspective. *The Earth* is one of Pearl S. Buck's best-known works, in which she deeply portrays the hard-working, simple Chinese peasants and celebrates women with traditional Chinese virtues. Her portrayal of Chinese people has, to a certain extent, broken the Western demonization of China and has made a great contribution to the spread of traditional Chinese culture.

**Key words:** Pearl S. Buck; *The Earth*; Chinese image